

## Diferencias en los Leccionarios

<b>Leccionario Serie B</b>	
<b>Leccionario Viejo (Himnario: Cantad al Señor)</b>	<b>Leccionario Nuevo (Himnario: Lutheran Service Book)</b>
<u>Adviento 1</u> Isaías 63:16b-17; 64:1-8 1 Corintios 1:3-9 Marcos 11:1-10 o Marcos 13:33-37	<u>Adviento 1</u> Isaías 64:1-9 1 Corintios 1:3-9 Marcos 11:1-10 o Marcos 13:24-37
<u>Adviento 2</u> Isaías 40:1-11 2 Pedro 3:8-14 Marcos 1:1-8 (véase Epifanía 1)	<u>Adviento 2</u> Isaías 40:1-11 2 Pedro 3:8-14 Marcos 1:1-8 (véase Epifanía 1)
<u>Adviento 3</u> Isaías 61:1-4, 8-11 1 Tesalonicenses 5:16-24 Juan 1:6-8, 19-28	<u>Adviento 3</u> Isaías 61:1-4, 8-11 1 Tesalonicenses 5:16-24 Juan 1:6-8, 19-28
<u>Adviento 4</u> 2 Samuel 7:1-11, 16 Romanos 16:25-27 Lucas 1:26-38	<u>Adviento 4</u> 2 Samuel 7:1-11, 16 Romanos 16:25-27 Lucas 1:26-38
	<u>Nochebuena</u> Isaías 7:10-14 1 Juan 4:7-16 Mateo 1:18-25
<u>Nochebuena</u> Isaías 9:2-7 Tito 2:11-14 Lucas 2:1-14(15-20)	<u>Nochebuena Medianoche</u> Isaías 9:2-7 Tito 2:11-14 Lucas 2:1-14(15-20)
<u>Día de la Navidad</u> Isaías 62:10-12 Tito 3:4-7 Lucas 2:1-20	<u>Día de la Navidad, Amanecer</u> Isaías 62:10-12 Tito 3:4-7 Lucas 2:1-14(15-20)
<u>Día de la Navidad, Amanecer</u> Isaías 52:7-10 Hebreos 1:1-9 Juan 1:1-14	<u>Día de la Navidad</u> Isaías 52:7-10 Hebreos 1:1-6(7-12) Juan 1:1-14(15-18)
<u>1r. Domingo después de Navidad</u> <b>Isaías 45:22-25</b> <b>Colosenses 3:12-17</b> Lucas 2:25-40	<u>1r. Domingo después de Navidad</u> <b>Isaías 61:10 – 62:3</b> <b>Gálatas 4:4-7</b> Lucas 2:22-40
<u>2º Domingo después de Navidad</u> <b>Isaías 61:10 – 62:3</b> Efesios 1:3-6, 15-18 <b>Juan 1:1-18</b>	<u>2º Domingo después de Navidad</u> <b>1 Reyes 3:4-15</b> Efesios 1:3-14 <b>Lucas 2:40-52</b>

## Leccionario Serie B

Leccionario Viejo (Himnario: Cantad al Señor)	Leccionario Nuevo (Himnario: Lutheran Service Book)
<u>Día de Epifanía</u> Isaías 60:1-6 Efesios 3:2-12 Mateo 2:1-12	<u>Día de Epifanía</u> Isaías 60:1-6 Efesios 3:1-12 Mateo 2:1-12
<u>1r. Domingo después de Epifanía</u> (Bautismo de Jesucristo) <b>Isaías 42:1-7</b> <b>Hechos 10:34-38</b> Marcos 1:4-11	<u>1r. Domingo después de Epifanía</u> (Bautismo de Jesucristo) <b>Génesis 1:1-5</b> <b>Romanos 6:1-11</b> Marcos 1:4-11
<u>2º Domingo después de Epifanía</u> 1 Samuel 3:1-10 1 Corintios 6:12-20 Juan 1:43-51	<u>2º Domingo después de Epifanía</u> 1 Samuel 3:1-10(11-20) 1 Corintios 6:12-20 Juan 1:43-51
<u>3º Domingo después de Epifanía</u> Jonás 3:1-5, 10 1 Corintios 7:29-31 Marcos 1:14-20	<u>3º Domingo después de Epifanía</u> Jonás 3:1-5, 10 1 Corintios 7:29-31(32-35) Marcos 1:14-20
<u>4º Domingo después de Epifanía</u> Deuteronomio 18:15-20 1 Corintios 8:1-13 Marcos 1:21-28	<u>4º Domingo después de Epifanía</u> Deuteronomio 18:15-20 1 Corintios 8:1-13 Marcos 1:21-28
<u>5º Domingo después de Epifanía</u> <b>Job 7:1-7</b> 1 Corintios 9:16-23 Marcos 1:29-39	<u>5º Domingo después de Epifanía</u> <b>Isaías 40:21-31</b> 1 Corintios 9:16-27 Marcos 1:29-39
<u>6º Domingo después de Epifanía</u> 1 Reyes 5:1-14 <b>1 Corintios 9:24-27</b> Marcos 1:40-45	<u>6º Domingo después de Epifanía</u> 2 Reyes 5:1-14 <b>1 Corintios 10:31 – 11:1 (o 10:19 – 11:1)</b> Marcos 1:40-45
<u>7º Domingo después de Epifanía</u> Isaías 43:18-25 2 Corintios 1:18-22 Marcos 2:1-12	<u>7º Domingo después de Epifanía</u> Isaías 43:18-25 2 Corintios 1:18-22 Marcos 2:1-12
<u>8º Domingo después de Epifanía</u> Oseas 2:14-20 2 Corintios 3:1b-6 Marcos 2:18-22	<u>8º Domingo después de Epifanía</u> Oseas 2:14-20 2 Corintios 2:12 – 3:6 Marcos 2:18-22 (o Marcos 2:13-22)
<u>Transfiguración</u> 2 Reyes 2:1-12 2 Corintios 3:12 – 4:2 Marcos 9:2-9	<u>Transfiguración</u> 2 Reyes 2:1-12 o Éxodo 34:29-35 2 Corintios 3:12-13(14-18), 4:1-6 Marcos 9:2-9

## Leccionario Serie B

Leccionario Viejo (Himnario: Cantad al Señor)	Leccionario Nuevo (Himnario: Lutheran Service Book)
<u>Miércoles de Ceniza</u>	<u>Miércoles de Ceniza</u>
Joel 2:12-19 2 Corintios 5:20b – 6:2 Mateo 6:1-6, 16-21	Joel 2:12-19 2 Corintios 5:20b – 6:10 Mateo 6:1-6, 16-21
<u>Cuaresma 1</u>	<u>Cuaresma 1</u>
<b><i>Génesis 12:1-8</i></b> <b><i>Romanos 8:31-39</i></b> Marcos 1:12-15	<b><i>Génesis 22:1-18</i></b> <b><i>Santiago 1:12-18</i></b> Marcos 1:9-15
<u>Cuaresma 2</u>	<u>Cuaresma 2</u>
<b><i>Génesis 28:10-17(18-22)</i></b> Romanos 5:1-11 Marcos 8:31-38	<b><i>Génesis 17:1-7, 15-16</i></b> Romanos 5:1-11 Marcos 8:27-38
<u>Cuaresma 3</u>	<u>Cuaresma 3</u>
Éxodo 20:1-17 1 Corintios 1:22-25 Juan 2:13-22	Éxodo 20:1-17 1 Corintios 1:18-31 Juan 2:13-22(23-25)
<u>Cuaresma 4</u>	<u>Cuaresma 4</u>
Números 21:4-9 Efesios 2:4-10 Juan 3:14-21	Números 21:4-9 Efesios 2:1-10 Juan 3:14-21
<u>Cuaresma 5</u>	<u>Cuaresma 5</u>
Jeremías 31:31-34 Hebreos 5:7-9 <b><i>Juan 12:20-33</i></b>	Jeremías 31:31-34 Hebreos 5:1-10 <b><i>Marcos 10:32-45 o Juan 12:12-19</i></b>
<u>Domingo de Ramos (la Pasión)</u>	<u>Domingo de Ramos (la Pasión)</u>
Zacarías 9:9-12 Filipenses 2:5-11 Marcos 15:1-39 o Marcos 14:1 – 15:47	Zacarías 9:9-12 Filipenses 2:5-11 Marcos 15:1-47 o Marcos 14:1 – 15:47 o Juan 12:20-43
<u>Jueves Santo</u>	<u>Jueves Santo</u>
Éxodo 24:3-11 1 Corintios 10:16-17(18-21) Marcos 14:12-26	Éxodo 24:3-11 o Éxodo 12:1-14 1 Corintios 10:16-17 o 1 Corintios 11:23-32 Marcos 14:12-26 o Juan 13:1-17, 31b-35
<u>Viernes Santo</u>	<u>Viernes Santo</u>
Isaías 52:13 – 53:12 u Oseas 6:1-6 Hebreos 4:14-16; 5:7-9 Juan 19:17-30 o Juan 18:1 – 19:42	Isaías 52:13 – 53:12 Hebreos 4:14-16; 5:7-9 Juan 19:17-30 o Juan 18:1 – 19:42
	<u>Domingo de Pascua - Amanecer</u>
	Éxodo 15:1-11 1 Corintios 5:6b-8 Juan 20:1-18

## Leccionario Serie B

Leccionario Viejo (Himnario: Cantad al Señor)	Leccionario Nuevo (Himnario: Lutheran Service Book)
<u>Domingo de Pascua</u> Isaías 25:6-9 <b>1 Corintios 15:19-28</b> Marcos 16:1-8 o Juan 20:1-9(10-18)	<u>Domingo de Pascua</u> Isaías 25:6-9 <b>1 Corintios 15:1-11</b> Marcos 16:1-8
<u>Pascua 2</u> <b>Hechos 3:13-15, 17-26</b> <b>1 Juan 5:1-6</b> Juan 20:19-31	<u>Pascua 2</u> <b>Hechos 4:32-35</b> <b>1 Juan 1:1 – 2:2</b> Juan 20:19-31
<u>Pascua 3</u> <b>Hechos 4:8-12</b> <b>1 Juan 1:1 – 2:2</b> Lucas 24:36-49	<u>Pascua 3</u> <b>Hechos 3:11-21</b> <b>1 Juan 3:1-7</b> Lucas 24:36-49
<u>Pascua 4</u> <b>Hechos 4:23-33</b> <b>1 Juan 3:1-2</b> Juan 10:11-18	<u>Pascua 4</u> <b>Hechos 4:1-12</b> <b>1 Juan 3:16-24</b> Juan 10:11-18
<u>Pascua 5</u> Hechos 8:26-40 <b>1 Juan 3:18-24</b> Juan 15:1-8	<u>Pascua 5</u> Hechos 8:26-40 <b>1 Juan 4:1-11(12-21)</b> Juan 15:1-8
<u>Pascua 6</u> <b>Hechos 11:19-30</b> <b>1 Juan 4:1-11</b> Juan 15:9-17	<u>Pascua 6</u> <b>Hechos 10:34-48</b> <b>1 Juan 5:1-8</b> Juan 15:9-17
<u>La Ascensión</u> Hechos 1:1-11 Efesios 1:16-23 Lucas 24:44-53	<u>La Ascensión</u> Hechos 1:1-11 Efesios 1:15-23 Lucas 24:44-53
<u>Pascua 7</u> Hechos 1:15-26 <b>1 Juan 4:13-21</b> Juan 17:11b-19	<u>Pascua 7</u> Hechos 1:12-26 <b>1 Juan 5:9-15</b> Juan 17:11b-19
<u>Domingo de Pentecostés</u> Ezequiel 37:1-14 <b>Hechos 2:22-36</b> <b>Juan 7:37-39a</b>	<u>Domingo de Pentecostés</u> Ezequiel 37:1-14 <b>Hechos 2:1-21</b> <b>Juan 15:26-27; 16:4b-15</b>
<u>Domingo de la Trinidad</u> <b>Deuteronomio 6:4-9</b> <b>Romanos 8:14-17</b> Juan 3:1-17	<u>Domingo de la Trinidad</u> <b>Isaías 6:1-8</b> <b>Hechos 2:14<sup>a</sup>, 22-36</b> Juan 3:1-17

## Leccionario Serie B

Leccionario Viejo (Himnario: Cantad al Señor)	Leccionario Nuevo (Himnario: Lutheran Service Book)
X	<u>Propio 3 (24-28 Mayo)</u> Oseas 2:14-20 Hechos 2:14 <sup>a</sup> , 36-47 Marcos 2:18-22 o Marcos 2:13-22
<u>2º Domingo después de Pentecostés</u> Deuteronomio 5:12-15 2 Corintio 4:5-12 Marcos 23-28	<u>Propio 4 (19 Mayo – 4 Junio)</u> Deuteronomio 5:12-15 2 Corintio 4:5-12 Marcos 23-28 (y 3:1-6)
<u>3r Domingo después de Pentecostés</u> Génesis 3:9-15 2 Corintios 4:13-18 Marcos 3:20-35	<u>Propio 5 (5-11 Junio)</u> Génesis 3:8-15 2 Corintios 4:13 – 5:1 Marcos 3:20-35
<u>4º Domingo después de Pentecostés</u> Ezequiel 17:22-24 2 Corintios 5:1-10 Marcos 4:26-36	<u>Propio 6 (12-18 Junio)</u> Ezequiel 17:22-24 2 Corintios 5:1-10(11-17) Marcos 4:26-34
<u>5º Domingo después de Pentecostés</u> Job 38:1-11 <b>2 Corintios 5:14-21</b> Marcos 4:35-41	<u>Propio 7 (19-25 Junio)</u> Job 38:1-11 <b>2 Corintios 6:1-13</b> Marcos 4:35-41
<u>6º Domingo después de Pentecostés</u> Lamentaciones 3:22-33 2 Corintios 8:1-9, 13-14 Marcos 5:21-24a, 35-43 o Marcos 5:24b-34	<u>Propio 8 (26 Junio – 2 Julio)</u> Lamentaciones 3:22-33 2 Corintios 8:1-9, 13-14 Marcos 5:21-43
<u>7º Domingo después de Pentecostés</u> Ezequiel 2:1-5 2 Corintios 12:7-10 Marcos 6:1-6	<u>Propio 9 (3-9 Julio)</u> Ezequiel 2:1-5 2 Corintios 12:1-10 Marcos 6:1-13
<u>8º Domingo después de Pentecostés</u> Amós 7:10-15 Efesios 1:3-14 <b>Marcos 6:7-13</b>	<u>Propio 10 (10-16 Julio)</u> Amós 7:7-15 Efesios 1:3-14 <b>Marcos 6:14-29</b>
<u>9º Domingo después de Pentecostés</u> Jeremías 23:1-6 Efesios 2:13-22 Marcos 6:30-34	<u>Propio 11 (17-23 julio)</u> Jeremías 23:1-6 Efesios 2:11-22 Marcos 6:30-44
<u>10º Domingo después de Pentecostés</u> <b>Éxodo 24:3-11</b> <b>Efesios 4:1-7, 11-16</b> <b>Juan 6:1-15</b>	<u>Propio 12 (24-30 Julio)</u> <b>Génesis 9:8-17</b> <b>Efesios 3:14-21</b> <b>Marcos 6:45-56</b>

## Leccionario Serie B

Leccionario Viejo (Himnario: Cantad al Señor)	Leccionario Nuevo (Himnario: Lutheran Service Book)
<u>11° Domingo después de Pentecostés</u> Éxodo 16:2-15 <b>Efesios 4:17-24</b> Juan 6:24-35	<u>Propio 13 (31 Julio – 6 Agosto)</u> Éxodo 16:2-15 <b>Efesios 4:1-16</b> Juan 6:22-35
<u>12° Domingo después de Pentecostés</u> 1 Reyes 19:4-8 Efesios 4:30 – 5:2 Juan 6:41-51	<u>Propio 14 (7-13 Agosto)</u> 1 Reyes 19:1-8 Efesios 4:17 – 5:2 Juan 6:35-51
<u>13° Domingo después de Pentecostés</u> Proverbios 9:1-6 Efesios 5:15-20 Juan 6:51-58	<u>Propio 15 (14-20 Agosto)</u> Proverbios 9:1-10 o Josué 24:1-2 <sup>a</sup> , 14-18 Efesios 5:6-21 Juan 6:51-69
<u>14° Domingo después de Pentecostés</u> <b>Josué 24:1-2<sup>a</sup>, 14-18</b> Efesios 5:21-33 <b>Juan 6:60-69</b>	<u>Propio 16 (21-27 Agosto)</u> <b>Isaías 29:11-19</b> Efesios 5:22-33 <b>Marcos 7:1-13</b>
<u>15° Domingo después de Pentecostés</u> Deuteronomio 4:1-2, 6-8 Efesios 6:10-20 Marcos 7:1-8, 14-15, 21-23	<u>Propio 17 (28 Agosto – 3 Sept.)</u> Deuteronomio 4:1-2, 6-9 Efesios 6:10-20 Marcos 7:14-23
<u>16° Domingo después de Pentecostés</u> Isaías 35:4-7a <b>Santiago 1:17-22, 26-27 o Santiago 2:17-27</b> Marcos 7:31-37	<u>Propio 18 (4-10 Septiembre)</u> Isaías 35:4-7a <b>Santiago 2:1-10, 14-18</b> Marcos 7:31-37 o Marcos 7:24-37
<u>17° Domingo después de Pentecostés</u> Isaías 50:4-10 <b>Santiago 2:1-5, 8-10, 14-18</b> <b>Marcos 8:27-35</b>	<u>Propio 19 (11-17 Septiembre)</u> Isaías 50:4-10 <b>Santiago 3:1-12</b> <b>Marcos 9:14-29</b>
<u>18° Domingo después de Pentecostés</u> Jeremías 11:18-20 Santiago 3:13 – 4:6 Marcos 9:30-37	<u>Propio 20 (18-24 Septiembre)</u> Jeremías 11:18-20 Santiago 3:13 – 4:10 Marcos 9:30-37
<u>19° Domingo después de Pentecostés</u> Números 11:4-6, 10-16, 24-29 <b>Santiago 4:7-12 o Santiago 4:7 – 5:6</b> Marcos 9:38-50	<u>Propio 21 (25 Sept. – 1 Oct.)</u> Números 11:4-6, 10-16, 24-29 <b>Santiago 5:13-20 o Santiago 5:1-20</b> Marcos 9:39-50
<u>20° Domingo después de Pentecostés</u> Génesis 2:18-25 Hebreos 2:9-11(12-18) Marcos 10:2-16	<u>Propio 22 (2-8 Octubre)</u> Génesis 2:18-25 Hebreos 2:1-13(14-18) Marcos 10:2-16

## Leccionario Serie B

Leccionario Viejo (Himnario: Cantad al Señor)	Leccionario Nuevo (Himnario: Lutheran Service Book)
<u>21° Domingo después de Pentecostés</u> Amós 5:6-7, 10-15 <b>Hebreos 3:1-6</b> Marcos 10:17-27(28-30)	<u>Propio 23 (9-15 Octubre)</u> Amós 5:6-7, 10-15 <b>Hebreos 3:12-19</b> Marcos 10:17-22
<u>22° Domingo después de Pentecostés</u> <b>Isaías 53:10-12</b> Hebreos 4:9-16 <b>Marcos 10:35-45</b>	<u>Propio 24 (16-22 Octubre)</u> <b>Eclesiastés 5:10-20</b> Hebreos 4:1-13(14-16) <b>Marcos 10:23-31</b>
<u>23° Domingo después de Pentecostés</u> Jeremías 31:7-9 <b>Hebreos 5:1-10</b> Marcos 10:46-52	<u>Propio 25 (23-29 Octubre)</u> Jeremías 31:7-9 <b>Hebreos 7:23-28</b> Marcos 10:46-52
<u>24° Domingo después de Pentecostés</u> Deuteronomio 6:1-9 <b>Hebreos 7:23-28</b> Marcos 12:28-34(35-37)	<u>Propio 26 (30 Oct. – 5 Nov.)</u> Deuteronomio 6:1-9 <b>Hebreos 9:11-14(15-22)</b> Marcos 12:28-37
<u>25° Domingo después de Pentecostés</u> 1 Reyes 17:8-16 Hebreos 9:24-28 Marcos 12:41-44	<u>Propio 27 (6-12 Noviembre)</u> 1 Reyes 17:8-16 Hebreos 9:24-28 Marcos 12:38-44
<u>Antepenúltimo Domingo del Año Cristiano</u> Daniel 12:1-3 <b>Hebreos 10:1-18 o Hebreos 12:26-29</b> Marcos 13:1-13	<u>Propio 28 (13-19 Noviembre)</u> Daniel 12:1-3 <b>Hebreos 10:11-25</b> Marcos 13:1-13
<u>Penúltimo Domingo del Año Cristiano</u> Daniel 7:9-10 Hebreos 12:1-2 o Hebreos 13:20-21 Marcos 13:24-31	X
<u>Último Domingo del Año Cristiano</u> (Domingo de Cristo Rey) Isaías 51:4-6 o Daniel 7:13-14 Judas 20-25 o Apocalipsis 1:4b-8 Marcos 13:32-37 o Juan 18:33-37	<u>Propio 29 (20-26 Noviembre)</u> Isaías 51:4-6 o Daniel 7:9-10, 13-14 Judas 20-25 o Apocalipsis 1:4b-8 Marcos 13:24-37 o Juan 18:33-37